

تحليل مادة القراءة في كتاب اللغة العربية للصف الثالث المتوسط عام 2020م من وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية

Ach. Tabrani¹, Adam Dimyati^{2*}, Rizal Firdaus³
Sekolah Tinggi Ilmu Bahasa Arab Ar Raayah¹²³
ahmadtabrani16@gmail.com

ملخص البحث

تناول البحث نصوص مادة القراءة في كتاب اللغة العربية للصف الثالث المتوسط والقواعد التابعة لها. وهذا مبني على ملاحظة الباحث الذي اكتشف عدم الملاءمة بين تراكيب الجمل الواردة في مادة القراءة والتراكيب المدروسة في مادة القواعد. وهدف البحث إلى التعرف على ملاءمة تلك النصوص الواردة في مادة القراءة القواعد المصاحبة لها، والخروج بالمقترحات البنائية في سبيل تعديل الكتاب المبحوث. اتبع البحث المنهج الوصفي مستعينا بالملاحظة وكذلك طرق التحليل الكيفي في معالجة بيانات البحث. توصل البحث إلى نتيجتين، أولهما أن مادة القراءة في كتاب اللغة العربية للصف الثالث المتوسط عام ٢٠٢٠م غير ملائمة للقواعد. وأن بعض النصوص الواردة في مادة القراءة لم تستوعب أهم المباحث المشروحة في مادة القواعد. وثانيهما أن تأليف الكتب التعليمية وإعداد موادها يجب أن يكون معتمدا على الأسس النفسية والثقافية والتربوية واللغوية، متماشيا مع أهدافها المعرفية والمهارية والوجدانية، ومحققا لمبادئ الانسجام والتدرج والتوازن، ومراعيًا لرغبات الدارسين والفروق الفردية بينهم.

الكلمة المفتاحية: تحليل مادة القراءة، كتاب اللغة العربية، وزارة الشؤون الدينية.

ABSTRAK

Penelitian ini membahas teks-teks mata pelajaran membaca dalam buku bahasa Arab untuk kelas tiga menengah dan aturan-aturan yang terkait. Hal ini berdasarkan pengamatan peneliti yang menemukan adanya ketidaksesuaian antara struktur kalimat yang terdapat pada mata pelajaran membaca dengan struktur yang dipelajari pada mata pelajaran tata bahasa. Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi kesesuaian teks-teks yang terdapat dalam pokok bacaan dengan kaidah-kaidah yang menyertainya, serta menghasilkan usulan konstruktif guna memodifikasi buku yang diteliti. Penelitian ini menggunakan pendekatan deskriptif, dengan menggunakan metode observasi dan analisis kualitatif dalam mengolah data penelitian. Hasil penelitian mencapai dua hal, yang pertama adalah materi bacaan pada buku ajar bahasa Arab kelas III Madya tahun 2020 M belum sesuai tata bahasa. Beberapa teks yang termasuk dalam mata pelajaran membaca tidak mencakup topik terpenting yang dijelaskan dalam mata pelajaran tata bahasa. Kedua, penulisan buku-buku pendidikan dan penyusunan materinya harus didasarkan pada landasan psikologis, budaya, pendidikan dan kebahasaan, sesuai dengan tujuan kognitif, keterampilan dan emosionalnya, mencapai prinsip keselarasan, kemajuan dan keseimbangan, serta mengambil tindakan. Mempertimbangkan keinginan peserta didik dan perbedaan individu di antara mereka.

Kata Kunci: Analisis Bahan Bacaan, Buku Bahasa Arab Kementerian Agama.

ABSTRACT

The research dealt with the texts of the reading subject in the Arabic language book for the third intermediate grade and its related rules. This is based on the observation of the researcher who discovered a lack of consistency between the sentence structures included in the reading subject and the structures studied in the grammar subject. The research aimed to identify the suitability of those texts contained in the reading subject and the rules accompanying them, and to come up with structural proposals in order to modify the researched book. The research followed the descriptive approach, using observation as well as qualitative analysis methods in processing the research data. The research reached two results, the first of which is that the reading material in the Arabic language textbook for the third intermediate grade in 2020 AD is not grammatically appropriate. Some of the texts included in the reading subject did not cover the most important topics explained in the grammar subject. The second is that the writing of educational books and the preparation of their materials must be based on psychological, cultural, educational and linguistic foundations, consistent with their cognitive, skill and emotional objectives, achieving the principles of harmony, progression and balance, and taking into account the desires of the learners and the individual differences between them.

Keyword: Analysis of reading material, Arabic language book, Ministry of Religious Affairs.

المقدمة

إن من علامات حياة الإنسان هي اللغة التي يتكلم بها وهي مرآة الفكر وأداته، وثمرة العقل ونتاجه، وهي أيضا معرض الثقافة الإنسانية وحضارتها، ووسيلة للتواصل البشري يعبر بها الإنسان عمل يخلج في صدره من أفكار ومشاعر، أما اللغة العربية فهي واسطة عقد اللغات العالمية عما يخلج في صدره من أفكار ومشاعر، أما اللغة العربية فهي واسطة عقد اللغات العالمية لمسيرة الزمن وطوايعها للنمو والتقدم، وقدرتها الفطرية على التعبير عن الذات والموجودات (مجلة الداعي: 2013م).

واللغة أثبتت أنها حية باقية، ومن علاماتها حياتها استمرار نموها وتطورها، فقد اتسع صدرها لكثير من الألفاظ الفارسية، والهندية واليونانية، وغيرها. وفي القرون الوسطى كانت المؤلفات العربية في الفلسفة والطب والرياضيات، مراجع يعتمد على الأوروبيين، وكانت اللغة العربية أداة التفكير ونشر الثقافة في الأندلس التي أشرقت منها الحضارة العربية على أوروبا فبددت ظلمات جهالتها، ودفعتها للتطور والنهوض، وهي اليوم اللغة الرسمية في جميع الأقطار العربية، كما أنها لغة التعليم في جميع المدارس بمختلف مستوياتها (جودت الركابي: 2002م).

ونظرا لأهمية اللغة العربية جاء الاهتمام الأول بالكتاب المدرسي ذلك لأنه محور الأساسي في العملية التربوية فهو تعبير صادق عن المنهج وهو المرجع الأول للمعلم والطالب وهو الذي يحدد المعلومات التي تناسب الطلبة من حيث الكم والكيف ويعد من أكثر الوسائل التعليمية فاعلية وكفاءة فهو يمثل عنصرا لا غنى عنه في أي برنامج تربوي وهو دليل أساسي لمحتوى البرنامج ولطرق التدريس ولعملية التعليم (محمد عبده: 1995م).

ومن أهم الموضوعات التي يتضمن الكتاب المدرسي ويركز عليه هي مادة القراءة وهي أساس كل عملية تعليمية، ومفتاح لجميع المواد الدراسية، حيث تزود الفرد بالأفكار والمعلومات التي تساعدهم على تنمية ميولهم، وحل الكثير من مشكلاتهم (سعيد لافي: 2015م) وتعد القراءة مصدرا أساسيا لتعلم اللغة العربية للطالب وهي مهارة تحتاج إلى تدريبات خاصة ومتنوعة (عبد الرحمن فوزان: 2015م).

ولكون القراءة من المواد الأساسية في تعليم اللغة العربية فتجب أن تأخذ حظها الوافر من الاهتمام والعناية من حيث سلامة تراكيبها، ووضوح معانيها، وتماشيتها مع باقي دروس الكتاب المدرسي ومن أهمها درس القواعد، وذلك لأن مادة القراءة في الحقيقة عبارة عن ترجمة لكافة العناصر اللغوية ومهارتها في كل درس من دروس الكتاب، فينبغي أن تكون ملائمة معها متماشية بها، وخاصة مع درس القواعد؛ لأن انسجام النصوص القرائية ومناسبتها درس القواعد يعين الطلبة على فهمها واستيعابها، ويؤكد لهم - في نفس الوقت - أهمية الدرسين القراءة والقواعد وأحما مترابطان متلازمان إذ لا يتحقق فهم النص صحيحا من دون معرفة القواعد ولا جدوى للقواعد بدون توظيفها داخل أنماط الجمل وفقراتها.

والدراسة السابقة التي تُجمل مقارنة في هذا البحث هو بحث لولدان شاه تحليل مادة القراءة في كتاب اللغة العربية للصف الثالث الثانوي سنة 2019م من وزارة الشؤون الدينية وكان هدف هذه الدراسة متساويا مع بقية هدف هذا البحث. غير أن البحث الحالي لا يقوم بالمقابلة مع معلم الذي يعتمد تدريسه على كتاب اللغة العربية للصف الثالث المتوسط سنة 2020م، وذلك أن النتيجة في هذا البحث اعتماده على اطلاع الباحث حول موضوعات نصوص القراءة وما ورد من القواعد النحوية التابعة لها.

ومن الملاحظ على كتاب اللغة العربية لطلبة الصف الثالث المتوسط الصادر من قبل وزارة الشؤون الدينية بالجمهورية الإندونيسية سنة 2020م أن مضمون مادة القراءة المعروضة في معظم دروس الكتاب لم تكن ملائمة متماشية مع القواعد التابعة لها ليضرب الباحث مثالين يظهران عدم ملائمة مادة القراءة القواعد المصاحبة لها وهو ما كان مشاهدا في مادة القراءة من الدرس الثالث بعنوان نزول القرآن والعيدان، حيث لم يتضمن النص المقروء في هذا الدرس إلا في الدرس لم نافية بينما كانت القواعد التابعة من قبل النص المقروء هو لم نافية ولا الناهية. والمثال آخر ما كان ملموسا في الدرس السادس حيث كانت القواعد المصاحبة لمادة القراءة تتحدث عن اسم التفضيل بينما كان النص المقروء لم يأت بالتطبيق لاستخدام القاعدة في الحوار.

وعلى سبق سرده ظهر أن الأمر بحق يحتاج إلى بحث مستقل مفصل في هذا الشأن نظرا لكون عدم انسجام بين مادة القراءة والقواعد المصاحبة لها حصل في بعض دروس هذا الكتاب على اختلاف نوعها وقدرها، وهذا ما شجع الباحث على القيام بهذه المهمة التي يسأل الله تعالى أن يجعلها إسهاما في تعديل هذا الكتاب مستقبلا فضلا عن أن هذا الكتاب نسخة تجريبية وقد صرحت وزارة الشؤون الدينية

بالجمهورية الإندونيسية بأن هذا الكتاب خاضع لفترة التجربة العامة المؤقتة وأن الجهة المختصة به تقبل الاقتراحات والمداخلات في سبيل التصحيح والتحسين. ورغب الباحث في القيام ببحث هذا الكتاب من حيث ملاءمة مادة القراءة فيه القواعد التابعة لها المراد تدريسه بعدها.

منهج البحث

يعتمد هذا البحث على المنهج الوصفي وهو أسلوب من أساليب التحليل المركز على معلومات كافية ودقيقة عن ظاهرة أو موضوع محدد، أو فترة من فترات زمنية معلومة، وذلك من أجل الوصول إلى نتائج عملية، ثم تفسيرها بطريقة موضوعية، بما ينسجم مع المعطيات الفعلية للظاهرة (رجاء وحيد: 1421هـ). وبنوع تحليل المحتوى وهو المنهج يقوم على وصف دقيق ومنظم لمحتوى نصوص مكتوبة أو موسوعة من خلال تحديد موضوع الدراسة وهدفها.

ويعتمد الباحث على التحليل الكيفي تجاه بيانات البحث، وذلك لكون البيانات ذات طابع نظري وهو نصوص مادة القراءة للصف الثالث المتوسط، وهذا ما كان من عادة الباحثين، حيث فضلوا طرق التحليل الكيفي؛ إذا كانت المعلومات والبيانات من النوع النظري كأمثال النصوص، والأفكار، والافتباسات، والملاحظات (إبراهيم: 2008م)

فبناء على هذا المنهج يحاول الباحث جمع المعلومات عن النصوص وموافقتها مع درس القواعد في كتاب اللغة العربية للصف الثالث المتوسط لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020م وتنظيمها بشكل مرتب.

النتائج والمناقشة

أ. الكتاب المدرسي ومباحثه

إن انسجام المواد الدراسية بعضها ببعض، والترابط القوي فيما بينها، وتسلسل أفكارها أمر لا بد من حضوره وتحقيقه في أي كتاب من كتب الدراسية، وكذلك الأمر بالنسبة إلى كتب تعليم اللغة العربية فيحتاج إلى تماسك المواد وتماشيها مع أهداف كل وحدة من وحدات الكتاب لتسهيل الدارسين فهم تلك المادة ويعينهم على استيعابها وفقاً للأهداف المرجوة.

1. مفهوم الكتاب المدرسي

إنه مصدر من مصادر التعليم المقروء، يشمل بطريقة منظمة على الجانب المعرفي والمعنوي واكتسابه للمتعلم، وعلى جوانب مساندة ومساعدة في اكتساب المتعلم لهذا الجانب بأقل جهد ووقت وكلفة وبأعلى إنتاجية (إسحاق الفرحان: دون سنة).

ويعتبر كذلك أنه الصورة التطبيقية للمحتوى، والذي يرشد المعلم إلى الطريقة التي يستطيع بها إنجاز أهداف المناهج العامة والخاصة، كما أنه يمثل في الوقت نفسه الوسيلة الأكثر ثقة في يد التلميذ، نظرا لمقاييس الرقابة الصارمة التي تخضع محتوياته من السلطات العليا، لذلك فهو جدير بالاطمئنان إليه لأن واضعه في الغالب هم من المتخصصين في التربية والمادة العلمية (رحيم وسماء: 2017م).

ويعرف باعتبار أهمية محتواه أو ما يقدمه من مادة بأنه ركيزة أساسية للمدرس في العملية التعليمية، فهو يفسر الخطوط العريضة للمادة الدراسية، وطرائق تدريسها، ويتضمن أيضا المعلومات والأفكار والمفاهيم الأساسية في مقرر معين (رحيم وسماء: 2017م). ويعرف باعتبار عناصره وأهدافه أنه نظام كل يرمي إلى مساعدة المعلمين، ويشتمل على عدة عناصر: الأهداف، والمحتوى، والأنشطة، والتقويم، وبهذا فإنه يهدف إلى مساعدة المعلمين والمتعلمين في صف ما، وفي مادة دراسية ما على تحقيق الأهداف المرجوة كما حددها المنهج (رحيم وسماء: 2017م).

وعلى ما سبق عرضه من التعاريف، فالخلاصة أن الكتاب المدرسي هو ذلك الوعاء الذي يستقي منه المعلم محتوى ما يريد تعليمه للمتعلمين، وطرائق إيصاله إلى أذهانهم، ووسائل تعينه على أداء عملية التعليم، ثم أنشطة تعليمية تهدف إلى إثارة انتباههم نحو التعلم، وترسيخ ما قد تلقاها المتعلمون منه.

2. أهمية الكتاب المدرسي

إن للكتاب المدرسي له أهمية كبرى في مجال التعليم والتربية، وكونه مصدرا لا يستغني عنه المعلم والمتعلم في عملية التعليم والتعلم، ويمكن أن تتضح تلك الأهمية لكل من المعلم والمتعلم فيما يلي: (رحيم وسماء: 2017م).

(أ) تفريد التعليم: يقصد به يتباينون في سرعة قراءتهم وفق قدراتهم، وعن طريق الكتاب يستطيع المتعلم أن يقرأ مادة الدرس بصورة انفرادية وبحسب قدراته العلمية، وهذا يعطي المتعلم ذاتية التعليم، وهذا يعد من توجيهات الحديثة.

(ب) تنظيم التعليم: إن الكتاب المدرسي يحتوي خبرات، وأنشطة، وأسئلة منظمة تساعد على تلقي المادة بصورة منتظمة.

(ج) تحسين التعليم: المعلم ذلك المنقذ للكتاب المدرسي داخل غرفة الصف، وبقدر إحسانه في التعامل مع الكتاب تتحقق تبادلية العلمية بينهما تجاه المتعلمين.

(د) تنمية مهارات القراءة: يظهر ذلك من خلال استخلاص المتعلمين الأفكار والمعاني الرئيسة والجزئية.

هـ) مواكبة العصر: إن الكتاب الجيد هو الذي يلائم روح العصر، ويكون الرافد للمعلم والمتعلم في معرفة آلية التطور الحاصل في البلدان، لكونه أداة للتقدم والتزود بالمهارات ومحاكاة الفنون الإبداعية في كل المجالات، وليس وسيلة في التلقين ونقل المعرفة فحسب.

3. معايير ومواصفات تصميم الكتاب المدرسي

ومن المعلوم أن وضع الكتاب المدرسي وتصميمه هي عملية تعتمد على بعض المعايير، والمقاييس التي ستتحقق عن طريقها معنى الصلاحية والجودة لكتاب مدرس ما، وبالتالي سيأتي الكتاب بثمارها المرجوة في المجال المعرفي، والمهاري، والخلقي، والوجداني ومن تلك المعايير هي: (محمد عطية: ٢٠٠٦)

أ) أن تكون أهداف الكتاب محددة بدقة ومنصوص عليها فيه.

ب) أن تكون هذه الأهداف متفقة تماما مع أهداف المقرر الدراسي.

ج) أن تكون موضوعات الكتاب ومادته علمية مناسبة لتحقيق تلك الأهداف.

د) أن تكون المعلومات والأفكار حديثة وصحيحة علميا.

هـ) أن تكون المعلومات والأفكار منظمة بطريقة منطقية سليمة، تراعي التسلسل والترابط والتكامل الوظيفي بينها.

4. أسس اختيار نصوص القراءة

من الجوانب التي ينبغي أن يحرص عليها أثناء وضع الكتاب المدرسي هو ما كان له ارتباط بالجانب النفسي، والثقافي، والتربوي، ثم اللغوي وكذلك الأمر بالنسبة لاختيار نصوص القراءة ووضعها في مادة تعليمية، فإن لها أسس وصفات ينبغي أن تتصف بها وهي ما يلي: (عبد الرحمن فوزان: 2015م)

أ) تكون المادة القرائية جذابة وشيقة

ب) تكون مناسبة لمستوى الدارسين اللغوي

ت) تكون مناسبة لمستوى الدارسين الثقافي

ث) تكون مناسبة لمستوى الدارسين العمري

ج) تلي حاجات الدارسين

5. الاقتراح على إعداد النصوص الجيدة

إن إعداد المواد التعليمية عملية تحتاج إلى مراعاة جوانب شتى، لكزنها نشاط يتعلق بالمواد المراد تدريسها، ومن سيكون في طرف استقبالها، وهم الدارسون، لذا فعملية إعداد تلك المواد بالحاجة إلى الأخذ باعتبار الأمور التالية: (رشدي ومحمد: ٢٠٠٠م)

أ) أن تكون باللغة العربية الفصحى، أي لا تحتوي على كلمة عامية

ب) أن تلائم اهتمامات الطلاب وميولهم وأعمارهم، فلا يقدم للكبار نصا يمكن أن يقدم للأطفال، فيشعرون بالمهانة واستصغار تفكيرهم.

ت) أن يحتوي النص على مفردات مرتبطة باهتمامات الطلاب.

ث) أن يبني لدى الطلاب قيما أخلاقية معينة، أو يعرفهم بنمط ثقافي إسلامي معين دون أن يتعارض مع قيم الطلاب، أو يمتنن ثقافتهم.

ج) أن يتدرج النص بالطلاب من حيث كم المفردات والتراكيب ونوعها، فيبدأ بما درسه شفها، وما يستطيعون استعماله في مواقف الاتصال، ثم ينتقل بهم إلى ما هو جديد، المهم في الأمر ألا يحتوي النص على مفردات صعبة جدا وتستغرق جهد الدارس في معرفة معناها، وتضيع عليه لذة تحصيل المعرفة.

ب. تحليل مادة القراءة في كتاب اللغة العربية للصف الثالث المتوسط عام 2020م من وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية

إن انسجام اللغة العربية بعضها ببعض، والترابط القوي فيما بينها، وتسلسل أفكارها أمر لا بد من حضوره وتحقيقه في أي كتاب من الكتب الدراسية، وكذلك أمر بالنسبة إلى كتب تعليم اللغة العربية؛ لأن تماسك المواد وتماشيتها مع أهداف كل وحدة من وحدات الكتاب يسهل للدارسين فهم تلك المادة ويعينهم على استيعابها وفقا للأهداف المرسومة. يبدأ البحث بتحليل نصوص القراءة على طبيعة ملائمة تلك النصوص للقواعد المتابعة لها، ثم الخروج ببعض المقترحات البنائية في سبيل إصلاح الكتاب وتحسين وضعه مستقبلا والتوفيق من الله عز وجل.

رقم	الدروس	القراءة	القواعد	الصفحة
1	الدرس الأول	رأس السنة الهجرية	الفعل الماضي والفعل المضارع	8
2	الدرس الثاني	الحفل بموليد الرسول صلى الله عليه وسلم	خبر كان	26
3	الدرس الثالث	نزول القرآن والعيدان	لم النافية ولا النهاية	40

رقم	الدروس	القراءة	القواعد	الصفحة
4	الدرس الرابع	جمال الطبيعة	فعل أمر	61
5	الدرس الخامس	خالق العالم	اسم موصول	75
6	الدرس السادس	الحفاظ على البيئة	اسم تفضيل	89

كانت نصوص القراءة سواء النص المكتوب بالفقرات أو الحوار في الدرس الأول والثاني ثم الدرس الخامس موافقة القواعد التابعة لها واستخدامها في تلك الدروس متكررة، وعندما يطلع الباحث النصوص في الدرس الثالث والرابع كانت نصوص القراءة فيه لم تأتي بما يوافق القواعد التابعة لها إلا مرة واحدة وهذا قد يؤدي إلى نقصان معرفة الطالب لتطبيق تلك القواعد في كلامه أو كتابته وقد يكون قلة المثال في نصوص القراءة للقواعد التابعة لها لا يحقق الهدف الأساسي في ذلك الدرس. وكذلك في الدرس السادس أن نصوص القراءة فيه غير ملائمة القواعد التابعة لها ولا يوجد أي مثال مطابقاً للقاعدة في تلك النصوص مع أن الهدف الأساسي في ذلك الدرس هو تطبيق تلك القاعدة في كلام الطالب وكتابته.

الرقم	الدروس	القراءة	القواعد	مطابقة بنصوص القراءة
1	الدرس الأول	رأس السنة الهجرية	الفعل الماضي والفعل المضارع	لفعل الماضي 30 مرة لفعل المضارع 11 مرة
2	الدرس الثاني	الحفل بموليد الرسول صلى الله عليه وسلم	خبر كان	12 مرة
3	الدرس الثالث	نزول القرآن والعيدان	لم النافية ولا النهاية	لم النافية مرة واحدة ولا يوجد المثال لا الناهية
4	الدرس الرابع	جمال الطبيعة	فعل أمر	مرة واحدة
5	الدرس الخامس	خالق العالم	اسم موصول	11 مرة
6	الدرس السادس	الحفاظ على البيئة	اسم تفضيل	-

خلاصة البحث

وفي الختام يحسن للباحث أن يدل ببعض الاقتراحات التي يراها نافعة للمهتمين بشأن الكتب التعليمية وجودتها، والمشتغلين في مجال تعليم اللغة العربية وهذه هي الاقتراحات: ينبغي الاهتمام بدراسة الكتب التعليمية دراسة تحليلية وتقويمية، وذلك بقصد التعرف على مميزات الكتب وعيوبها، وتحسن بمعلمي اللغة العربية التدرب على تحليل فقرات الدروس والنظر إلى تماشي بعضها مع البعض في سبيل تحقيق الأهداف التعليم والتعلم، ينبغي لمعلمي اللغة العربية أن يسعوا في إيجاد الحل المناسب من إضافة المواد الأخرى لتغطية ما أهمته الكتب المقرر من عناصر الدروس ونقاطها المهمة حسب القدرة والإمكانية، وعلى معلمي اللغة العربية عقد اللقاء الفصل المخصص لمناقشة سير تعليم اللغة العربية بالمدرسة، ومعالجة كل ما دعت إليه الحاجة، والهدف منه هو التأكيد من استمرار عملية التعليم والتعلم في مادة اللغة العربية وفق الأهداف المرسومة في شتى جوانبها، وعلى معلمي اللغة العربية السعي الدائم في تطوير الذات وتنمية مهاراتهم اللغوية وكفاءاتهم العلمية والعمل على أن يكونوا قدوة خيمة لهؤلاء الدارسين.

المراجع

- Al Farhan Ishak, duna Sanah. MANAHIJ AT TARBAWIYAH. Thab'ah Ats tsaniyah mansyurah jami'ah Al quds.
- Al Fauzan Abdurrahman, 2015. IDA'AH LIMU'ALIMI AL LUGHAH AL ARA LIGHAIRI AN NATHIQINA BIHA. Riyadh: Al 'Arabiyah liljami.'
- An Naqah Mahmud Kamil, 1983. AL KITAB AL ASASI LI TA'LIM AL LUGHAH AL 'ARABIYAH AN NATIQIN BI LUGHAT UKHRA I'DADUH -TAHLILUH-TAQWIMUH. Makkah Al Mukaramah: Jami'ah Ummul Qura
- Ibrahim Rahman, 2006. AL ITIJAHAT AL MU'ASHIRAH FI TADRISI AL LUGHAH AL 'ARABIYAH WA AL LUGHAT AL UKHRA LI GHAIIRI AN NATHIQINA BIHA, Al Qahirah: Dar Fikr Al Arabi, Beirut: Mu'asasah Ar Risalah.
- Ibrahim Al Biyumi Ghaim, 2008. MANAHIJ AL BAHTS WA USHUL AT TAHLIL FI AL 'ULUM AL IJTIMA'YAH. Al Qahirah: Maktabah Asy Syuruq Ad Dauliyah
- Dwidri Raja' Wahid, 2000. AL BAHTSU AL ILMI ASASIYATUH AN NAZARIYAH WA MUMARASATUH AL 'ILMIYAH, Dimasq: Dar Fikr.
- Khalid Muhammad 'Abduh, 1995. TAQWIM KITAB AL ADAB WA AN NUSUS WAL QIRA'AH LIMADAH AL LUGHAH AL 'ARABIYAH LIL SHAF AL AWAL AL TSANAWIY (AL 'ASYIR) FI AL JUMHURIYAH AL YAMANIYAH, risalah magister kuliah At tarbiyah Jamiah Shan'a.
- Khamis Muhammad 'Athiyah, 2006. TEKNULUJIYA INTAJ MASHADIR AT TA'ALUM. ALQahirah: Dar Hisab.
- Rahim 'Ala Shalih, Sama' Turki Dakhil, 2017. AL MANHAJ WA ALKITAB AL MADRASI, Baghdad: Maktab Nur Al Hasan li at tiba'ah wa at tandid.
- Ar rikabi Jaudat, 2002. TURUQU TADRISI AL LUGHAH AL 'ARABIYAH. Dimasq: Dar Fikr.
- Syah Wildan, 2021. TAHLIL MADAH QIRA'AH FI KITAB AL LUGHAH AL ARABIYAH LIL SHAF ATS TSALITS ATS TSANAWIY SANATA 2019 MIN WIZARAH AL SYU'UN AD DINIYAH AL INDUNISIYAH (DIRASAH TAHLIL MUHTAWA MIN HAITSU AL QAWA'ID) risalah magister jami'ah Raniry Al Islamiyah Al hukumiyah Banda Aceh.